

Olga TURCAN

67000 Strasbourg
olga_turcan@hotmail.fr
www.olga-turcan.eu



Chercheuse associée, Groupe d'études sur le plurilinguisme européen

CURSUS UNIVERSITAIRE

2006-2014

Université de Strasbourg

Equipe de recherche *Groupe d'études sur le plurilinguisme européen*, Unité de recherche *Linguistique, Langues, Parole*, Université de Strasbourg.

Mars 2014

Doctorat en Sciences du langage sous la direction de M. Dominique Huck

2008-2012

Doctorante en co-direction internationale au Collège Doctoral européen de Strasbourg, promotion Rosa Parks. Co-directrice de thèse, M^{me} Ana Gutu, professeur à l'Université libre internationale de Moldavie (ULIM), équipe *Institut d'études philologiques et interculturelles*.

Titre de la thèse : *Le français en Moldavie : entre héritage, tradition et mondialisation.*

Thèse soutenue le 27 mars 2014, à l'Université de Strasbourg.

Composition du jury : M. Claude Condé (Université de Franche-Comté / AUF), M. Michel Francard (Université catholique de Louvain, Belgique), M. Claude Truchot (Université de Strasbourg), M^{me} Sanda-Maria Ardeleanu (Université de Suceava, Roumanie), M^{me} Ana Gutu (ULIM, Moldavie), M. Dominique Huck (Université de Strasbourg).

DIVERS

- « Mention spéciale » au **concours** « Excellence académique pour la Moldavie », catégorie « Europe de l'Ouest, niveau doctorat » (janvier 2014).
- Conception et mise en place du **projet innovant** de financement de fin de thèse « Moldova, mon amour » : <http://olga-turcan.eu/crowdfunding.php> (mars 2013).

Septembre 2007

Master 2 Recherche, *Langages, cultures et sociétés*

Spécialité *Multilinguisme, interculturalité et relations internationales*.

Travail d'études et de recherche sous la direction de M. Dominique Huck : *La promotion de la francophonie par la coopération décentralisée franco-moldave*.

1995-2006

Université d'Etat de Cahul, Moldavie

Juin 2006

Maîtrise en Droit

Mémoire de recherche : *La succession légale*.

Juin 2003

Maîtrise en Langue et littérature françaises

Mémoire de recherche : *La néologie - une composante de l'avenir de la langue française*.

Juin 2000

Diplôme de l'enseignement supérieur *Pédagogie de l'enseignement primaire*, Collège de pédagogie de Cahul, Moldavie (équivalent à l'Institut national supérieur du professorat et de l'éducation, en France).

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Enseignement et recherche

A présent

Chercheuse associée, équipe de recherche *Groupe d'études sur le plurilinguisme européen*, Unité de recherche *Linguistique, Langues, Parole*, Université de Strasbourg.

2019-à présent 2018-à présent	Membre du Collectif Chercheurs Consultants , http://collectif-cc.com/ Membre de la communauté d'experts , <i>Fondation européenne de la Science</i> : évaluation des projets de candidature pour les financements des recherches postdoctorales, Strasbourg.
Juin 2018	Membre de jury de mémoire de Master des fonctionnaires-stagiaires Zülce T. et M. H. Ungerer, Université de Strasbourg, INSPE, dir. de mémoire M ^{me} Caporal-Ebersold Eloise.
2016-à présent	Membre du Réseau Expertes France , https://expertes.fr/expertes/69110-olga-turcan
2014-2016	Co-encadrante de la thèse de doctorat <i>Les représentations sociales de la langue française en Moldavie</i> . Doctorante : M ^{me} Veronica Mamaliga, Université d'Angers.
2009-2012	Chargée d'ateliers interculturels en langue française, <i>Centre des Langues de l'Université de Strasbourg</i> , SPIRAL.
Juillet 2004 2003-2006	Stagiaire , Formation pour professeurs de français, <i>Centre de Linguistique Appliquée</i> , Besançon. Lectrice de français , Département de Philologie française, Faculté des Lettres, <i>Université d'Etat de Cahul</i> , Moldavie. Matières enseignées : niveau Licence - Lexique des médias, Français du droit/de l'économie/de l'administration, Civilisation française ; niveau Maîtrise (BAC+4) – Didactique du FLE.
Administration et autres responsabilités collectives	
Février 2016- février 2019	Spécialiste de programme , <i>Organisation internationale de la Francophonie</i> - Direction de la langue française, culture et diversités – Observatoire de la langue française, Paris.
Mars 2015-avril 2016	Présidente , <i>Association des doctorants et des docteurs en Sciences humaines et sociales DOXTRA</i> , Université de Strasbourg. Chargée de projet labélisé Initiatives d'Excellence (IDEX), l'Université de Strasbourg : « La thèse en mode projet : conception – gestion – valorisation ».
2014-2016	Membre de la <i>Société Internationale pour l'Histoire du Français langue étrangère ou seconde</i> . Membre de l'association <i>The Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas</i> .
2011-2012	Assistante administrative , <i>Conseil de l'Europe</i> , Strasbourg.
2008-2010	Membre titulaire du Conseil de l' <i>Ecole Doctorale des Humanités</i> (ED 520) ; Elue des doctorants au Conseil d'administration du <i>Collège doctoral de Strasbourg</i> .
2007-2008	Chargée de gestion administrative dans le cadre du projet <i>Ecole européenne des Langues et des Cultures de Strasbourg</i> , Université de Strasbourg.
2005-2006	Directrice de l' <i>Alliance française de Cahul</i> , ville de Cahul, Moldavie.
2004-2006	Responsable du <i>Centre français des ressources scolaires et universitaires</i> , Université de Cahul, Moldavie.

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Roumain – langue maternelle	Russe – niveau C2
Français – niveau C2 (CECRL)	Anglais – niveau C1

PUBLICATIONS (extrait)

Article, revue à comité de lecture	TURCAN Olga (2016). « Moldavie et langue française, une relation séculaire et privilégiée » dans <i>Education et Sociétés Plurilingues</i> , n° 40, juin 2016, p. 15-26.
Contribution à un ouvrage collectif	TURCAN Olga (2018). « La langue française en Moldavie : entre héritage et tradition », dans <i>The History of Language Learning and Teaching</i> , vol. II [sur III au total], 19 ^e -20 ^e siècles, Europe, par Nicola McLelland et Richard Smith (eds.), pour Modern Humanities Research Association, Legenda, septembre 2018, p. 63-75.
Actes de colloque international	TURCAN Olga (2018). « Acteurs de médiation entre la France et la Roumanie au XIX ^e siècle : du prestige de la langue française aux actions culturelles et politiques. » dans <i>Publications historiques de l'Est : Affinités latines. La culture, élément des relations franco-roumaines</i> , vol. 64, Girleanu-Guichard Ana-Maria et Grandhomme Jean-Noël (dir.), Centre de Recherche Universitaire Lorrain d'Histoire (CRULH), Université de Lorraine, p. 207-213.

PUBLICATIONS

Article dans une revue à comité de lecture

TURCAN Olga (2016). « Moldavie et langue française, une relation séculaire et privilégiée » dans *Education et Sociétés Plurilingues*, n° 40, juin 2016, p. 15-26.
<https://journals.openedition.org/esp/774>

Article dans une revue sans comité de lecture

TURCAN Olga (2018). « La langue française en Moldavie : du siècle des Lumières à aujourd'hui », dans *L'Année Francophone Internationale*, éditée par Agora francophone internationale, n° 26, p. 69-87.

Actes de colloque international

TURCAN Olga (2009). « La promotion de la francophonie en Moldavie par la coopération décentralisée (franco-moldave) ». *Actes du Colloque international « Francopolyphonie : Langue et culture françaises en Europe du Sud-Est »*, Université Libre Internationale de Moldova, Chisinau, 20-21 mars 2009, 151-160.
<https://app.box.com/shared/3ntgbbj79l>

TURCAN Olga (2018). « Acteurs de médiation entre la France et la Roumanie au XIX^e siècle : du prestige de la langue française aux actions culturelles et politiques. » dans *Publications historiques de l'Est : Affinités latines. La culture, élément des relations franco-roumaines*, vol. 64, GIRLEANU-GUICHARD Ana-Maria et GRANDHOMME Jean-Noël (dir.), Centre de Recherche Universitaire Lorrain d'Histoire (CRULH), Université de Lorraine, p. 207-213.

Note : Publication des actes du colloque international, enrichis, « Affinités latines. La culture comme élément des relations franco-roumaines (XVIII^e-XXI^e siècles) », organisé par l'Université de Lorraine à Nancy, CRULH, et le Département d'études roumaines de l'Université de Strasbourg, Strasbourg, 17-18 septembre 2015.

TURCAN Olga (2019). « Politiques linguistiques éducatives dans la Bessarabie roumaine (1918-1940) », Colloque international *La naissance de la Grande Roumanie dans son contexte national et international*, consacré au centenaire de la création de la Roumanie moderne, organisé à l'initiative du Ministère roumain de la Défense, de la Faculté des Langues de l'Université de Strasbourg et de la Faculté des Sciences Historiques de l'Université de Lorraine, dans le cadre de l'année France-Roumanie 2019, Strasbourg, 17-18 janvier 2019 (actes en vue de publication).

Contribution à un ouvrage collectif

TURCAN Olga (2018). « La langue française en Moldavie : entre héritage et tradition », dans *The History of Language Learning and Teaching*, vol. II [sur III au total], 19^e-20^e siècles, Europe, par Nicola McLelland et Richard Smith (eds.), pour *Modern Humanities Research Association*, Legenda, septembre 2018, p. 63-75. <http://www.mhra.org.uk/publications/History-Language-Learning-Teaching-II>

TURCAN Olga (2016) : élaboration et co-rédaction du 5^e document de suivi du *Vademecum relatif à l'usage de la langue française dans les organisations internationales*, Organisation internationale de la Francophonie, Paris, novembre 2016, 154 pages.

Compte-rendu de thèse

TURCAN Olga (2015). « Le français en Moldavie : entre héritage, tradition et mondialisation. » dans *Documents pour l'Histoire du Français Langue Etrangère ou Seconde*, revue de la Société internationale pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde (SIHFLES), n° 54, p. 195-208.

Communications orales sans actes

TURCAN Olga (2011). « Aspects des politiques linguistiques éducatives à l'égard du français en Moldavie », *Séminaire*, Collège doctoral européen de Strasbourg, Université de Strasbourg, 17 novembre 2011.

TURCAN Olga (2012). « Le français dans l'enseignement moldave : exploration de documents d'archive et d'éléments d'enquête », *Séminaire de l'Unité de Recherche « Langue, linguistique et parole »* (LiLPa) de l'Université de Strasbourg, 30 mars 2012.

TURCAN Olga (2012). « Le français en Moldavie : entre héritage, image et usage », Colloque international annuel de l'AFLS (*Association of French Language Studies*) *Le français à travers le temps : acquisition, changement et variation*, Université de Newcastle, Royaume-Uni, 1-3 juin 2012.

TURCAN Olga (2014). « Moldavie : choix de politique linguistique avant et après 1991 ». Colloque international *Politique et Idéologies en Didactique des Langues : Acteurs et Discours*, INALCO, Paris, 11-14 juin 2014.

TURCAN Olga (2014). « La langue française en Moldavie : entre héritage, tradition et intégration ». *Congrès international sur l'histoire de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères et secondes, 1500-2000, Connecting cultures?*, Université de Nottingham, 2-5 juillet 2014.

Conférences, ateliers sur invitation

TURCAN Olga (2014). « Développement des politiques pour les langues étrangères : le statut et le rôle du français (étude de cas) », Conférence internationale *Moldova 2020 – La contribution de la Diaspora au développement du pays d'origine*, Université libre internationale de Moldavie, Chisinau, 26-27 août 2014.

TURCAN Olga (2016). Intervention sur la F/francophonie, les missions à l'OIF, les politiques linguistiques en lien avec la langue française en Moldavie (pays membre de l'OIF depuis 20 ans) à l'Université Paul-Valéry Montpellier 3, 2 décembre 2016.

TURCAN Olga (2016). « Point sur la réflexion prospective de l'Observatoire de la langue française », atelier prospectif *L'usage quotidien du français en 2050 : les conditions de la transmission*, organisé par l'OIF en partenariat avec le Bureau régional de l'Agence universitaire de la Francophonie, Dakar (Sénégal), 21-22 décembre 2016.

TURCAN Olga (2018). « Valorisation du doctorat en dehors du milieu académique », *Journées trinacionales des jeunes chercheurs*, organisé dans le cadre Eucor – Le Campus européen, Université de Strasbourg, 2-3 juin 2018.

Parution dans les médias spécialisés

« Le français, une langue qui m'emporte », dans *Francophonie*, journal de la Radio France Internationale, n° 20, décembre 2013.

« Quand Moldavie rime avec francophonie » dans *Le français dans le monde*, n° 396, novembre-décembre 2014.